

PL | EN | DE

Instrukcja obsługi / User manual / Bedienungsanleitung



OK-05.0082

PL VIBRO ściągacz do wtryskiwaczy M18 x 1,5, TUK-TUK

EN VIBRO injector puller M18 x 1.5, TUK-TUK

DE Injektor VIBRO Injektor-Abzieher M18 x 1,5, TUK-TUK

ROCKS®

STOP ŹELAZA Z PASJĄ

PL Bardzo dziękujemy za Twój doskonały wybór i zakup urządzenia ROOKS. Prosimy, przeczytaj instrukcję obsługi, w której znajdziesz wszystkie ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i użytkowania.

EN Thank you very much for your excellent choice and purchase of the ROOKS device. Please read the operating manual, where you will find all important safety and usage instructions.

DE Vielen Dank für Ihre ausgezeichnete Wahl und den Kauf des ROOKS-Geräts. Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung, in der Sie alle wichtigen Sicherheits- und Anwendungshinweise finden.

DANE TECHNICZNE / TECHNICAL DATA / TECHNISCHE DATEN

PL	EN	DE	
Waga	Weight	Waage	2,7 kg
Skok	Stroke	Springen	35 mm
Gwint	Thread	Faden	M18 x 1,5
Ciśnienie	Pressure	Druck	6-8 bar
Średnica cylindra	Cylinder diameter	Zylinderdurchmesser	85 mm
Wysokość max	Height max	Höhe max	220 mm

PL

ZASTOSOWANIE

Ściągacz wtryskiwaczy działa w technologii VIBRO, która wykorzystuje uderzenie o wysokiej częstotliwości. Uderzenie to w połączeniu z wysoką masą i dużym skokiem tłoka przekłada się na wielką siłę ciągu, która pozwala na demontaż zabezpieczonych wtryskiwaczy. Ściągacz zasilany jest sprężonym powietrzem o ciśnieniu 6-8 bar za pomocą giętkiego przewodu z szybkozłączem i zaworem-włócznikiem. Ściągacz ROOKS jest stworzony dokładnie do tego, aby wyjąć wtryskiwacz zabezpieczony w średnim stopniu, w jednym kawałku. Gwint łącznika tłoka z adapterem posiada rozmiar M18 x 1,5 i jest dostosowany do adapterów marek ROOKS, GOVONI i PICHLER.

Wszystkie gwinty muszą być nasmarowane smarem ceramicznym oraz dokręcone z momentem ok. 20 Nm. Powietrze zasilające musi być czyste, bez wilgoci i z odpowiednią ilością oleju do narzędzi pneumatycznych (zalecany OK-04.1501).

Do prawidłowego i bezpiecznego demontażu wtryskiwacza niezbędne są adaptery chwytające wtryskiwacz. Zalecane są adaptery dwupunktowe, które chwytają wtryskiwacz w dwóch miejscach: gwint wewnętrzny i gwint cewki lub mocowanie wtryskiwacza.

Procedura pracy:

- zdemontuj połączenia elektryczne wtryskiwacza,
- zdemontuj przewody paliwowe,
- zdemontuj cewkę wtryskiwacza,
- nasmaruj wszystkie gwinty smarem ceramicznym,
- zamontuj adapter wtryskiwacza,
- podłącz ściągacz do adaptera,
- dokręć gwinty z momentem ok. 20 Nm (podczas pracy udarowej gwinty mogą się luzować; jeśli tak się stanie, dokręć ponownie),
- podłącz powietrze do szybkozłacza,
- otwórz zawór – włącznik i wyciągnij wtryskiwacz,
- na początku zastosuj pracę w trybie SLOW, jeśli nie będzie skuteczna, przełącz na tryb FAST,
- przełącznik znajduje się w dolnej części cylindra, przesun czerwony ring w odpowiednią pozycję.

EN

APPLICATION

The injector puller works with VIBRO technology, which uses high frequency impact. This impact, combined with the high weight and large piston stroke, translates into great thrust, which allows the removal of sealed injectors. The puller is supplied with compressed air at a pressure of 6-8 bar by means of a flexible hose with a quick coupler and a valve-switch. The ROOKS puller is designed exactly to remove the sealed injector in a medium degree, in one piece. The thread of the piston connector with the adapter has a size of M18 x 1.5 and is adapted to adapters of the brands ROOKS, GOVONI and PICHLER.

All threads must be lubricated with ceramic grease and tightened with a torque of about 20 Nm. The supply air must be clean, without moisture and with the right amount of oil for pneumatic tools (recommended OK-04.1501).

For correct and safe disassembly of the injector, injector gripping adapters are necessary. Two-point adapters are recommended, which grip the injector in two places: the internal thread and the coil thread or the injector mount.

Work procedure:

- disassemble the injector electrical connections,
- disassemble fuel lines,
- disassemble the injector coil,
- lubricate all threads with ceramic grease,
- install the injector adapter,
- connect the puller to the adapter,
- tighten the threads with a torque of about 20 Nm (during impact operation)

- the threads may loosen; if this happens, tighten again),
- connect the air to the quick coupler,
 - open the valve – switch and pull out the injector,
 - at the beginning apply work in SLOW mode, if it is not effective, switch to FAST mode,
 - the switch is located at the bottom of the cylinder, move the red ring to the right position.

DE

ANWENDUNG

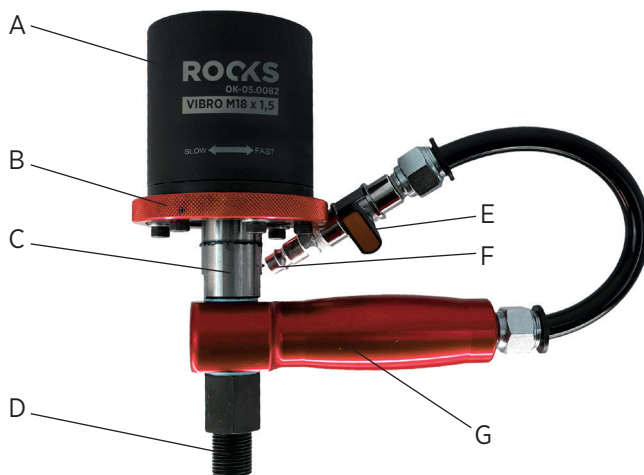
Der Injektorabzieher arbeitet mit der VIBRO-Technologie, die einen Hochfrequenzschlag verwendet. Dieser Aufprall, kombiniert mit dem hohen Gewicht und dem großen Kolbenhub, führt zu einem großen Schub, der das Entfernen von abgedichteten Einspritzdüsen ermöglicht. Der Abzieher wird mit Druckluft mit einem Druck von 6-8 bar über einen flexiblen Schlauch mit Schnellwechsler und einem Ventilschalter versorgt. Der ROOKS-Abzieher ist genau so konzipiert, dass er den Injektor in einem Stück in mittlerem Grad gebogen entfernt. Das Gewinde des Kolbenverbinders mit dem Adapter hat eine Größe von M18 x 1,5 und ist an Adapter der Marken ROOKS, GOVONI und PICHLER angepasst.

Alle Gewinde müssen mit Keramikfett geschmiert und mit einem Drehmoment von ca. 20 Nm angezogen werden. Die Zuluft muss sauber, feuchtigkeitsfrei und mit der richtigen Ölmenge für Druckluftwerkzeuge (empfohlen OK-04.1501) sein.

Für eine korrekte und sichere Demontage des Injektors sind Injektorgreifadapter erforderlich. Empfohlen werden Zwei-Punkt-Adapter, die den Injektor an zwei Stellen greifen: am Innengewinde und am Spulengewinde oder an der Injektorhalterung.

Arbeitsablauf:

- demontieren Sie die elektrischen Anschlüsse des Injektors,
- Kraftstoffleitungen zerlegen,
- die Injektorspule zerlegen,
- alle Gewinde mit Keramikfett schmieren,
- installieren Sie den Injektoradapter,
- verbinden Sie den Abzieher mit dem Adapter,
- ziehen Sie die Gewinde mit einem Drehmoment von ca. 20 Nm fest (während des Aufprallbetriebs können sich die Gewinde lösen. In diesem Fall wieder festziehen),
- schließen Sie die Luft an den Schnellwechsler an,
- Ventil öffnen – Injektor umschalten und herausziehen,
- wenden Sie zu Beginn die Arbeit im SLOW-Modus an, wenn sie nicht effektiv ist, wechseln Sie in den FAST-Modus,
- der Schalter befindet sich an der Unterseite des Zylinders, bewegen Sie den roten Ring in die richtige Position.



A	Cylinder	Cylinder	Zylinder
B	Pierścień, przełącznik trybu SLOW-FAST	Ring, SLOW-FAST mode switch	Klingeln, SLOW-FAST-Modusschalter
C	Tłok	Piston	Kolben
D	Mocowanie adaptera wtryskiwacza M18 x 1,5	Mounting injector adapter M18 x 1,5	Montage Injektoradapter M18 x 1,5
E	Włącznik	Switch	Schalter
F	Szybkozłącze	Quick coupler	Schnellwechsler
G	Rękojeść	Handle	Griff



CERTIFICATE / CERTYFIKAT

DECLARATION OF CONFORMITY DEKLARACJA ZGODNOŚCI

We / My: Auto Partner SA
ul. Ekonomiczna 20, 43-150 Bieruń, Polska

declare with full responsibility that the device / oświadczamy, że urządzenie:
Injector puller / Ściągacz wtryskiwaczy

Model:

OK-05.0082

to which this declaration applies, complies with the following normative documents /
którego dotyczy niniejsza deklaracja, jest zgodne z poniższymi dokumentami
normatywnymi:

- **Machinery Directive / Dyrektywa maszynowa: 2006/42/EC**

and it is compliant with EN standards / i jest zgodny ze standardami EN:

- **EN ISO 12100:2021**
- **EN ISO 4414:2010**

Responsible person / Osoba odpowiedzialna:

Name, surname / Imię i nazwisko: Szymon Zawada

Position / Stanowisko: ROOKS Development Director / Dyrektor rozwoju ROOKS

Note: This declaration loses its validity if technical or operational modifications
are made without the manufacturer's consent.

Uwaga: Niniejsza deklaracja traci ważność, jeśli bez zgody producenta wprowadzone
zostaną modyfikacje techniczne lub operacyjne.

Podpis / Signature

Data i miejsce:
Date and place:
Domasław, 01.04.2023

ROCKS[®]

STOP ŹELAZA Z PASJĄ

